



Al. Ujazdowskie 11
00-950 WARSZAWA Skr. Pocz. 33
Centrala tel. 52-12-888
fax 627-21-93

BDG-III-3820-23/08

Do wykonawców

Dotyczy: usługi utworzenia, wdrożenia i eksploatacji Systemu Dozoru Elektronicznego.

Ministerstwo Sprawiedliwości, jako Zamawiający w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na: usługi utworzenia, wdrożenia i eksploatacji Systemu Dozoru Elektronicznego, działając zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 - Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655), zwanej dalej „ustawą”, w związku z art. 38 ust. 1 ustawy, przekazuje treść zapytań do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zwanej dalej „SIWZ” wraz z odpowiedziami:

Pytanie nr 1.

1. W punkcie II.1.5 ogłoszenia o zamówieniu w podpunkcie 1.2 umieszczone zostało następujące zdanie opisujące przedmiot zamówienia „etap I – utworzenie i uruchomienie Centrali Monitorowania SDE wraz z ośrodkiem zapasowym oraz przygotowanie systemu do wykonywania kary dla max. 500 skazanych”. Jednocześnie w SIWZ w rozdziale III w punkcie 1 podpunkt 1.2 znalazło się podobne zdanie. W dalszej części dokumentacji nie ma jednak opisu wymagań ani lokalizacji ośrodka zapasowego. W związku z powyższym prosimy o odpowiedź na następujące pytania:
 - a. czy w ramach przedmiotu zamówienia wykonawca ma również wyposażyć i obsadzić ośrodek zapasowy?
 - b. jaka ma być lokalizacja ośrodka zapasowego?
 - c. jakie są wymagania zamawiającego w stosunku do wyposażenia ośrodka zapasowego?
 - d. czy zamawiający dopuszcza aby ośrodek zapasowy posiadał niższą niż podstawowy wydajność w zakresie przetwarzania danych i przepustowości kanałów łączności?
 - e. jakie są wymagania zamawiającego dotyczące dostępności ośrodka zapasowego – tj. w jakim czasie od wyłączenia z użytkowania podstawowej centrali monitorowania działanie systemu ma być przywrócone w ośrodku zapasowym?
 - f. czy zamawiający wymaga wyłącznie budowy infrastruktury ośrodka zapasowego, czy wymaga także aby w ośrodku zapasowym pozostawał rezerwowi personel dyżurny zdolny natychmiast przejąć zadania ośrodka podstawowego?
 - g. w punkcie 2.4.2.2 załącznika 1 do wzoru umowy zamawiający wymaga dostarczenia oprócz środowiska produkcyjnego także środowisk szkoleniowego i testowego – czy

w ośrodku zapasowym zamawiający wymaga także powielania środowiska szkoleniowego i testowego?

- h. czy zamawiający wymaga podłączenia w ośrodku zapasowym ringu światłowodowego o którym mowa w pkt. 8.1 załącznika 1 do wzoru umowy?

Odpowiedź na pytanie nr 1.

Zamawiający zarówno w treści ogłoszenia przywołanej w pytaniu przez Wykonawcę, jak i w treści SIWZ pisząc o ośrodku zapasowym miał na myśli wymóg połączenia Centrali Monitorowania z istniejącym już w Ministerstwie Sprawiedliwości ośrodkiem zapasowym na ul. Zwycięzców 34 w Warszawie.

Sformułowanie „wraz z ośrodkiem zapasowym” użyte przez Zamawiającego w przywołanej w pytaniu treści ogłoszenia, jak i w treści SIWZ odnosi się wyłącznie do procesu uruchomienia Centrali Monitorowania SDE. Innymi słowy Zamawiający w zakresie przedmiotu zamówienia wymaga od Wykonawcy uruchomienia Centrali Monitorowania SDE w połączeniu z istniejącym już, będącym własnością Zamawiającego, a więc znajdującym się poza zakresem przedmiotowego zamówienia, ośrodkiem zapasowym usytuowanym w Warszawie na ul. Zwycięzców 34.

Zamawiający nie wymaga w ramach przedmiotu zamówienia utworzenia przez Wykonawcę dodatkowego zapasowego ośrodka przetwarzania. Zamawiający wymaga spełnienia określonych w pkt 8 Załącznika nr 1 do Umowy „Opis przedmiotu zamówienia” wymagań dostępnościowych oraz jakościowych. Zgodnie z pkt 8.4 Załącznika nr 1, minimalnym akceptowalnym rozwiązaniem zapewniającym niezbędny poziom dostępności jest wyposażenie Centrali Monitorowania w serwer zapasowy będący „w stałej gotowości do przejścia funkcji serwera głównego”.

W świetle powyższych wyjaśnień odpowiedzi na szczegółowe pytania 1.a – 1.h Wykonawcy stają się bezprzedmiotowe.

Pytanie nr 2.

W odniesieniu do zapisu „Podmiot dozorujący organizuje i tworzy sieć łączności mobilnej Centrali Monitorowania ze stacjonarnymi i przenośnymi urządzeniami monitorującymi SDE, a także sieć łączności ze swoimi ekspozyturami” umieszczonego w punkcie 9.4 załącznika 1 do wzoru umowy prosimy o doprecyzowanie czy w zapisie tym chodzi o „mobilną Centralę Monitorowania”, czy o „sieć łączności mobilnej pomiędzy Centralą Monitorowania a urządzeniami”?

Odpowiedź na pytanie nr 2.

W punkcie 9.4 Załącznika nr 1 do Umowy określenie „mobilne” odnosi się oczywiście do łączności, a nie Centrali Monitorowania. Chodzi więc o sieć łączności mobilnej pomiędzy Centralą Monitorowania a urządzeniami monitorującymi SDE.

Pytanie nr 3.

W odniesieniu do zapisu „Podmiot dozoru gromadzi i przechowuje przez okres dwóch lat wszystkie dane związane z osobami skazanymi i sposobem odbywania kary. Dane te udostępnia Policji w razie potrzeby.” umieszczonego w punkcie 9.7 załącznika 1 do wzoru umowy prosimy o doprecyzowanie, czy zamawiający wymaga także rejestracji w systemie zapisu głosowego rozmów telefonicznych pomiędzy operatorem Centrali Monitorowania a skazanym?

Odpowiedź na pytanie nr 3.

Zakres rejestrowanych w Centrali Monitorowania danych związanych z rozmowami telefonicznymi z wykorzystaniem urządzenia monitorującego określa pkt 6.3.11 Załącznika nr 1 do Umowy. Zamawiający nie wymaga rejestracji zapisu głosowego rozmów telefonicznych pomiędzy operatorem Centrali Monitorowania a skazanym.

Pytanie nr 4.

W odniesieniu do punktu 2.4.2.2. Środowisko systemowe w załączniku 1 do wzoru umowy prosimy o wyjaśnienie, czy dla środowiska szkoleniowego i testowego zamawiający także wymaga budowy klastra?

Odpowiedź na pytanie nr 4.

W pkt 2.4.2.2 Załącznika nr 1 do Umowy Zamawiający nie wymaga budowy klastra dla środowiska szkoleniowego i testowego. Jeśli jednak Wykonawca uważa że środowisko testowe i szkoleniowe powinno posiadać rozwiązanie oparte na klastrze to będzie to rozwiązanie zaakceptowane.

Pytanie nr 5.

Czy w odniesieniu do punktu 6.1.13 załącznika 1 do wzoru umowy oraz punktu 8.5 SIWZ, zamawiający może podać dokładną liczbę poszczególnych typów urządzeń które mają zostać dostarczone wraz z systemem?

Odpowiedź na pytanie nr 5.

Zamawiający celowo nie podaje dokładnej liczby poszczególnych typów urządzeń, gdyż wybór typów urządzeń, sposobu ich pracy, a także niezbędnej ich liczby pozostawia wiedzy i znajomości dziedziny przedmiotowego postępowania Wykonawcy.

Zamawiający w SIWZ oraz Załączniku nr 1 do Umowy szczegółowo specyfikuje wymagania funkcjonalne, techniczne, jakościowe i bezpieczeństwa jakie powinien spełniać system SDE w odniesieniu do przewidywanej liczby skazanych podlegających dozorowi w poszczególnych etapach.

Wykonawca w przedmiotowym postępowaniu jest dostawcą usługi. Rolą jego jest więc dobór typów i liczby urządzeń oraz sposobu ich pracy zgodnie z posiadaną wiedzą, doświadczeniem i znajomością dziedziny w taki sposób, aby zbudowany w oparciu o nie system SDE spełniał zadane wymagania.

Pytanie nr 6.

1. W odniesieniu do punktów 3, 3.1 i 3.2 załącznika 1 do wzoru umowy oraz w związku z paragrafem 4 pkt. 2 wzoru umowy prosimy o doprecyzowanie, czy w ramach realizacji przedmiotu umowy wykonawca zobowiązany będzie przeprowadzić prace dostosowawcze w pomieszczeniu przeznaczonym na centralę monitorowania, a w szczególności:
 - a. czy wykonawca będzie zobowiązany do wykonania prac budowlanych zmierzających do wyposażenia pomieszczenia w WC i łazienkę z prysznicem?
 - b. czy wykonawca będzie zobowiązany do wykonania systemu monitoringu audiowizualnego rejestrującego dźwięk i obraz?
 - c. czy wykonawca będzie zobowiązany do wykonania i montażu systemu kontroli dostępu umożliwiającego na weryfikację tożsamości i wejście tylko osób upoważnionych?
 - d. czy wykonawca będzie zobowiązany do wykonania sieci LAN w pomieszczeniu centrali Monitorowania?

Odpowiedź na pytanie nr 6.

Wykonawca powinien spełnić wymagania dotyczące systemu SDE zamieszczone w SIWZ i załącznikach, w szczególności wymagania zgodnie z pkt.3, 3.1, 3.2, rozdz. II Załącznika nr 1 do Umowy. Szczegółowy sposób wykonania przedmiotu zamówienia należy do Wykonawcy.

Pytanie nr 7.

W odniesieniu do punktów 3, 3.1 i 3.2 załącznika 1 do wzoru umowy oraz w związku z paragrafem 4 pkt. 2 wzoru umowy prosimy o udostępnienie planów budowlanych (z zaznaczeniem instalacji elektrycznej, teleinformatycznej oraz wodno kanalizacyjnej) pomieszczeń o których mowa w wyżej wymienionych punktach. Prośbę tę uzasadniamy faktem postawienia przed wykonawcami wymogu dostosowania tych pomieszczeń do pełnienia funkcji centrali Monitorowania, o których mowa w punktach 3, 3.1 i 3.2 załącznika 1 do wzoru umowy. Ocena czy udostępnione pomieszczenia będą w stanie pomieścić wymaganą do obsługi systemu liczbę osób i urządzeń jest konieczna przed dokonaniem wyceny i jest jej niezbędnym elementem. Oferenci muszą w swojej wycenie zawrzeć całościowe koszty dostosowania ww. pomieszczeń do potrzeb centrali Monitorowania, a wgląd w plany jest niezbędny do poprawnego obliczenia tych kosztów (np. określenia sposobu wykonania systemu kontroli dostępu, lub liczby kamer systemu monitoringu).

W związku z tym prosimy o przedstawienie ww. planów i umożliwienie dokonania wizji lokalnej na miejscu u Zamawiającego.

Odpowiedź na pytanie nr 7.

Zamawiający udostępni Wykonawcom plany budowlane ww. pomieszczeń oraz wyznaczy termin na przeprowadzenie wizji lokalnej.

Dokumentacja budowlana będąca w posiadaniu Zamawiającego zostanie udostępniona do wglądu w trakcie wizji lokalnej.

Pytanie nr 8.

W odniesieniu do punktów 3, 3.1 i 3.2 załącznika 1 do wzoru umowy oraz w związku z paragrafem 4 pkt 2 wzoru umowy prosimy o doprecyzowanie, czy serwery systemu będą umieszczone w budynku przy ul. Zwycięzców 34 czy w Podstawowym Ośrodku Przetwarzania Danych Ministerstwa Sprawiedliwości (POPD MS) – w Warszawie, ul. Czerniakowska 100?

Odpowiedź na pytanie nr 8.

Zgodnie z Załącznikiem nr 1 do Umowy, rozdz. I, pkt 8.1., Centrala Monitorowania zostanie zlokalizowana w budynku przy ul. Zwycięzców 34 w Warszawie.

Pytanie nr 9.

W odniesieniu do punktów 3, 3.1 i 3.2 załącznika 1 do wzoru umowy oraz w związku z paragrafem 4 pkt 2 wzoru umowy prosimy o wyjaśnienie czy wykonawca realizujący zadania eksploatacji SDE w centrali Monitorowania (zgodnie z par 2 pkt 2 wzoru umowy) będzie ponosił koszty mediów (woda, prąd, odprowadzanie ścieków) zużywanych w Centrali Monitorowania? Jeżeli tak – prosimy o podanie cennika, który będzie używany w rozliczeniach.

Odpowiedź na pytanie nr 9.

Koszty mediów wymienionych w pytaniu Wykonawcy zużywanych na potrzeby eksploatacji SDE w Centrali Monitorowania będzie ponosił Zamawiający.

Pytanie nr 10.

1) W odniesieniu do punktu 2 w rozdziale I załącznika 1 do wzoru umowy prosimy o wyjaśnienie jakie są wymagania Zamawiającego w stosunku do ekspozytur Wykonawcy, a w szczególności:

a) czy zamawiający wymaga zorganizowania określonej minimalnej liczby ekspozytur?

- b) czy zamawiający wymaga aby ekspozytury były połączone z centralą Monitorowania wydzieloną siecią teleinformatyczną?
- c) czy zamawiający wymaga aby pracownicy ekspozytur mieli dostęp do systemu SDE?
- d) czy zamawiający nakłada jakiegokolwiek wymogi lub ograniczenia co do zabezpieczenia pomieszczeń ekspozytur?
- e) czy ekspozytury powinny być podobnie jak Centrala Monitorowania wyposażone w urządzenia do rejestracji obrazu i dźwięku?
- f) czy ekspozytury powinny być wyposażone podobnie jak Centrala Monitorowania w system kontroli dostępu?

Odpowiedź na pytanie nr 10.

Zgodnie z punktem 2 rozdziału I Załącznika nr 1 do Umowy ekspozytury stanowią element systemu SDE. Wykonawca projektując i organizując ekspozytury powinien opierając się na swoim doświadczeniu i znajomości przedmiotu uwzględnić odpowiednie wymagania funkcjonalne, techniczne, jakościowe i bezpieczeństwa (wymienione w Załączniku nr 1 do Umowy) jakie powinien spełniać system SDE oraz jego elementy. Liczba ekspozytur, ich organizacja oraz wyposażenie powinny być dostosowane do wybranych przez Wykonawcę rozwiązań, w szczególności do wybranych typów urządzeń, ich liczby oraz sposobu pracy.

Zamawiający oczekuje takiej organizacji ekspozytur, aby funkcjonowała jedna, wydzielona ekspozytura dedykowana do odbierania przekazywanych z Centrali Monitorowania zleceń. W szczególności wystarczająca jest jedna, nadrzędna ekspozytura obejmująca zakresem działania obszar całego kraju.

Pytanie nr 11.

W odniesieniu do wymagania 4.1.3 w rozdziale II załącznika 1 do wzoru umowy prosimy o wyjaśnienie co Zamawiający rozumie przez integrację oprogramowania z kartami elektronicznymi.

Odpowiedź na pytanie nr 11.

W odniesieniu do wymagania 4.1.3 w rozdziale II załącznika 1 do Umowy Zamawiający wymaga, aby uwierzytelnianie użytkowników systemu SDE odbywało się przy wykorzystaniu osobistych kart elektronicznych gwarantujących odpowiedni poziom bezpieczeństwa.

Pytanie nr 12.

W związku z pojawieniem się ww. zamówienia na stronach TED oraz Ministerstwa Sprawiedliwości, bardzo proszę o odpowiedź na pytanie czy istnieje pełna wersja angielska ogłoszenia, ogłoszonego w języku polskim na stronie TED? Czy istnieje wersja angielska

ogłoszenia oraz przedmiotowego SIWZ i załączników do SIWZ ogłoszonych na stronie Zamawiającego www.ms.gov.pl

Mając na uwadze powyższe bardzo proszę o udostępnienie wersji angielskiej ogłoszenia, SIWZ oraz załączników do SIWZ.

Odpowiedź na pytanie nr 12.

Zamawiający nie posiada wersji angielskiej ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia i załączników do SIWZ.

Zgodnie z art. 9 ust. 2 ustawy oraz rozdziałem XIV ust. 5 SIWZ, postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzi się w języku polskim. Dlatego też Zamawiający całą dokumentację przedmiotowego postępowania tj. ogłoszenie o zamówieniu oraz SIWZ wraz z załącznikami przygotował w języku polskim i w takim też umieścił na własnej stronie internetowej. Ogłoszenie o zamówieniu, przygotowane w tym samym języku co SIWZ wraz z załącznikami, przekazał do publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Zamawiający zgodnie z rozdziałem X ust. 2 SIWZ oraz w oparciu o art. 27 ust. 2 ustawy, żąda od Wykonawcy niezwłocznego potwierdzenia otrzymania faksem niniejszego pisma na numer faksu (0 22) 628-97-85.

Otrzymują:

1. Adresat.
2. A/a.

z upoważnienia Dyrektora Generalnego

Ministerstwa Sprawiedliwości

/-/

Jarosław Paszke

Zastępca Kierownika Zespołu SDE

Dyrektor Departamentu CORS i IR